



German-Japanese Business Dialogue – Maritime Industry, Shipbuilding and Offshore 日独ビジネス対話「船舶・造船産業」

Digital Trade Mission – December 2020 デジタル視察団 2020年12月

Company Products and Services Catalogue 会社案内、サービスカタログ

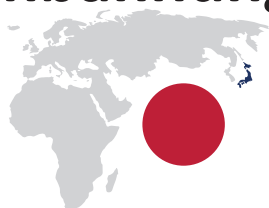
In collaboration with 共催



Deutsche Industrie- und
Handelskammer in Japan
在日ドイツ商工会議所

Project of 運営





プロジェクトの紹介

ドイツ連邦経済エネルギー省 (BMWi) の委託を受け、SBS systems for business solutionsでは在日ドイツ商工会議所 (AHK Japan) と協力の下、ドイツ船舶・造船関連企業の訪日視察プロジェクトを企画してまいりました。新型コロナウイルス感染症拡大防止対策のため、本プロジェクトはデジタル形式で開催する運びとなりました。

本プロジェクトに参加する11社のドイツ船舶・造船関連企業からの希望により、日本の関連機関様、企業様とのオンラインビジネス面談の機会を設けることになりました。面談では、日独の協力関係の促進を目的とし、両国の規制や技術動向、チャンスについての情報交換や、ビジネス関係の構築を目指します。

ドイツ船舶・造船視察団

German Companies

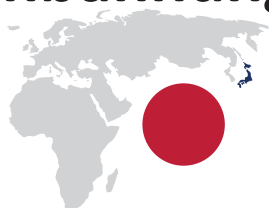
d-i davit international-hische GmbH	4
FlexiCAM GmbH	6
Fuelsave GmbH	8
GISMA Steckverbinder GmbH	10
Hilbig GmbH	12
ProfiSeal GmbH	14
Prostep AG	16
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG (RUD Ketten)	18
Rötelsmann GmbH	20
Saacke GmbH	22
Veinland GmbH	24

ドイツ連邦経済エネルギー省 マーケット・エントリー・プログラム ー日独船舶・造船産業シンポジウム(オンライン) 12月2日、3日に開催ー

シンポジウム概要

日時:	【DAY1】2020年12月2日(水) 15時30分ー17時50分 【DAY2】2020年12月3日(木) 15時30分ー18時00分
形式:	Zoom使用(予定)
主催:	ドイツ連邦経済エネルギー省
共催(予定):	長崎海洋産業クラスター形成推進協議会(DAY1)、神戸市(DAY2)
運営:	在日ドイツ商工会議所、SBS systems for business solutions GmbH 造船・海洋技術協会(VSM)
後援(予定):	公益社団法人日本港湾協会、一般社団法人日本造船工業会、一般社団法人日本 船用工業会、一般社団法人日本中小型造船工業会、一般社団法人港湾荷役機 械システム協会、一般社団法人日本船舶電装協会、他
定員:	100名
参加費:	無料
言語:	日独同時通訳
イベント詳細:	https://japan.ahk.de/jp/events/aktuelle-veranstaltungen/event-details/deutsch-japanisches-symposium-schiffbau-und-maritime-wirtschaft-online

	日本時間	DAY1	プログラム(仮) 12月2日(水)
15:30-15:35	開会の辞	ドイツ連邦経済エネルギー省	
15:35-15:40	ご挨拶	Mr. マークウス・シュールマン / 在日ドイツ商工会議所 / 専務 理事	
15:40-15:50	基調挨拶	小林 英一 氏 / NPO法人長崎海洋産業クラスター形成推進協議会 / 誘致部門長/神戸大学名誉教授	
15:50-16:05	基調講演	「欧州と日本の海事産業。世界的な貿易不安の中での連携強化」 Dr. ラインハルト・ルケン / VSM (造船・海洋技術協会 / 専務理事	
16:05-16:20	招待講演	岩本 洋 氏 / 一般社団法人 日本造船工業会 / 国際部会長	
16:20-16:35	企業講演	「GISMAコネクタソリューションー海洋機器のキーコンポーネントとして」 Mr. トビアス・フェリック / GISMA Steckverbinder GmbH / 社長	
16:35-16:50	企業講演	「ボールバルブのラインとアイデア」 Mr. ルードヴィヒ・キルヒホフ=ステヴェンス / Rötelsmann GmbH / 社長	
16:50-17:05	企業講演	「RUD社のラウンドリンクスチールチェーン・ドライブシステム "TECDOS" による信頼性の高い移動・昇降ソリューション」 Mr. アレクサンダー・プロス / RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG / 営業部長	
17:05-17:20	企業講演	「オフショア・リフティング・ソリューション」 Mr. トーステン・ヴェセルス / d-i davit international-hische GmbH / セールスマネジャー	
17:20-17:35	企業講演	「造船および海洋産業向けのスタッド溶接による高速ファスニングシステム」 Mr. マルテ・セイエン / Hilbig GmbH / 社長	
17:35-17:50	Q & A	質疑応答	



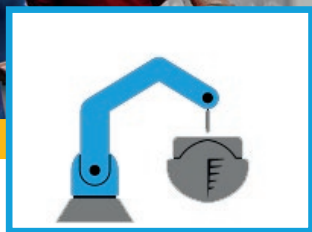
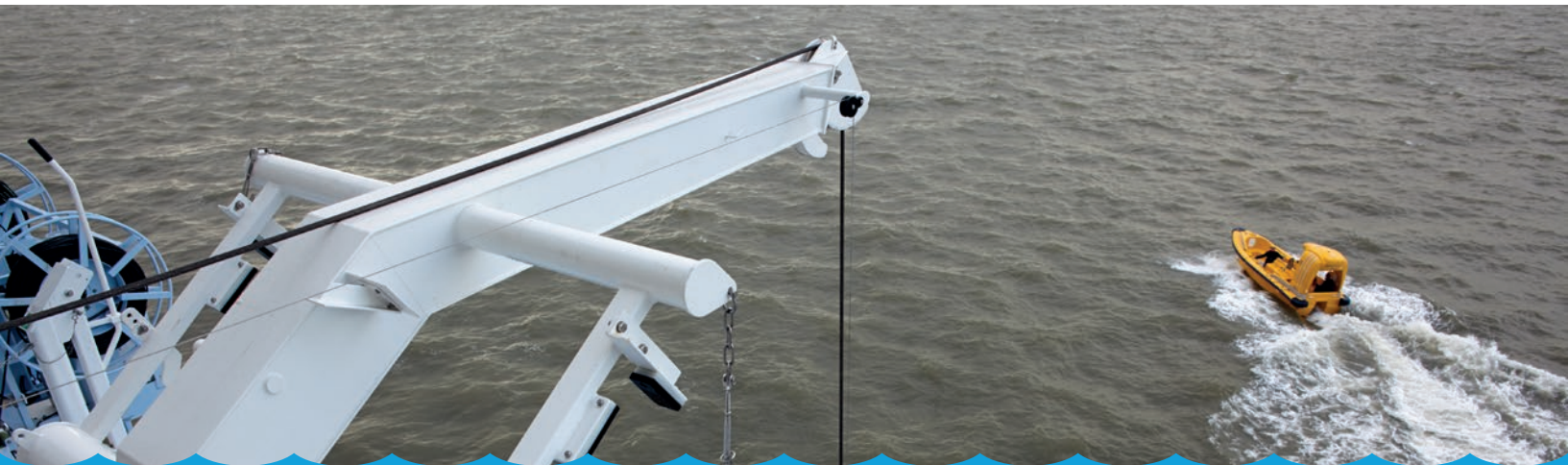
日本時間

DAY 2

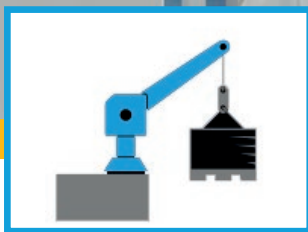
プログラム(仮) 12月3日(木)

15:30-15:35	開会の辞	Dr. ルーカス・ヴィトスアスキー / 在日ドイツ商工会議所 / 副専務理事
15:35-15:45	基調挨拶	垣内 正雄 氏 / 神戸市 / 新産業部長
15:45-16:05	基調講演	「ドイツの造船・船用サプライヤー。日本市場向けの高品質な製品と融資」 Mr. ザルコ・クネツビッチ / VSM (造船・海洋技術協会) / プロジェクト・リーダー GeMaX (ドイツ海洋エクスポート・イニシアテティブ) N.N. / KfW IPEX-Bank
16:05-16:20	企業講演	「持続可能で経済的に実現可能なクリーン燃料への移行をめざして - 船舶と発電分野における次世代のコスト削減と排出量削減」 Mr. マルク・シマ / Fuelsave GmbH / CEO
16:20-16:35	企業講演	「OpenPDM SHIP - 海洋・オフショアにおけるデジタルスレッドを実現する」 Mr. マティアス・グラウ / PROSTEP AG / キーアカウントマネジャー
16:35-16:50	招待講演	「川崎重工業の液化水素運搬船開発について」 稲津 晶平 氏 / 川崎重工業株式会社 / 船舶海洋カンパニー 技術本部 液化水素運搬船開発部
16:50-17:05	企業講演	「耐火性バルクヘッドシール A60 - ひとつのユニークなソリューション」 Mr. トビアス・ミュラー / ProfiSeal GmbH / 社長
17:05-17:20	企業講演	「海事ITストラクチャの現在と将来の要件」 Mr. クリストフ・ニーンドルフ / Veinland GmbH / 営業部長
17:20-17:35	企業講演	「燃焼には未来がある! - 船舶における燃焼技術、ガス・排ガス処理」 Mr. フランク・ナイツェル / Saacke GmbH / 営業部長
17:35-17:50	企業講演	「マリン・アプリケーションのためのFlexiCAM CNCルータ」 Mr. ジョン・マッコール / FlexiCAM GmbH / ビジネス・デベロップメント・マネジャー Mr. アレクサンダー・フォーゲル / FlexiCAM GmbH / マネージング・ダイレクター
17:50-18:00	Q & A	質疑応答

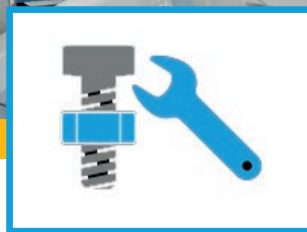
プログラムは予告なく変更する場合がございますので、予めご了承ください。



Davits



Cranes



Aftersales



Industry

企業概要

救命艇ダビットや造船用クレーンの開発・製造と販売、および石油・ガス産業向け産業機器の製造。特にオフショア産業や海軍、メガヨット、-52℃までの北極圏航海を対象としたカスタマイズソリューションを提供

made in Germany

会社概要

d-i davit international-hischeは1978年にズーリンゲンで設立された家族経営の企業です。弊社が製造する救命艇ダビット、船舶用クレーン、リフティング装置は6,000ユニットを上回り、こうした甲板設備の設計、製造、サプライヤーとして世界をリードしています。ドイツ製の高品質な製品は、民間船、商業船舶、軍用艦や特殊船舶に提供されており、弊社の社名は40年以上にわたりカスタムメイドと標準的ソリューションの代名詞となっています。

従業員数:175人

去年の年間売上高:2000万ユーロ

製品/サービス

救命システム:

- ・救命ボートやテンドーボート用の通常ダビット
- ・レスキュー、高速レスキュー、ワークボートダビット
- ・ラフトダビット
- ・伸縮式ダビット

リフティング機器:

- ・積載クレーン
- ・ガントリークレーン
- ・ホースハンドリングクレーン
- ・複合クレーン
- ・オフショアクレーン
- ・ナックルブームクレーン

石油・ガス産業向け発電プラント部品

d-iは、世界中の専門代理店およびスペアパーツもサービスセンターのネットワークを通じて、サービスと提供しています。

国内外の取引先

- ・マイヤー・ヴェルフト
- ・アトランティック造船所
- ・オースタル
- ・ヴァルド (VARO Oy)
- ・スエズ運河庁
- ・ドイツ連邦海軍

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

- ・造船所
- ・船舶設計業者
- ・船舶管理会社
- ・船主
- ・洋上風力発電所の開発・建設業者

競争優位性／企業の独自性

- ・ドイツ製
- ・製品の高い柔軟性
- ・顧客の要望に応じたオーダーメイドの製品

プロジェクト参加の目的

- ・日本市場の概況を把握
- ・d-iの日本市場における認知度向上
- ・潜在顧客とのコンタクト

d-i davit international-hische GmbH

Sandstr. 20
27232 Sulingen
Germany



www.di-hische.de

担当者1:

Joachim Wiese
Geschäftsführer

電話: +49 4271 934 40

Eメール: sales@di-hische.de

言語: German, English, Russian

担当者2:

Thorsten Wessels
Sales Manager

電話: +49 4271 934 43 47

モバイル: +49 151 422 299 51

Eメール: sales@di-hische.de

Project of



systems for business solutions



CNC CUTTING SOLUTIONS



FOR EVERY BOAT BUILDING APPLICATION



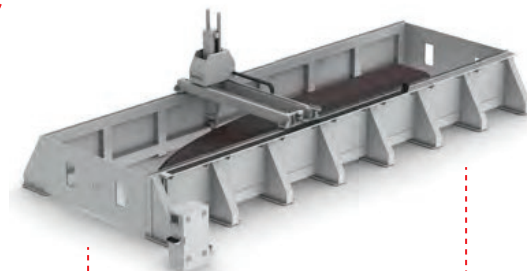
FlexiCAM Ultimate



FlexiCAM XL



FlexiCAM Xtreme



FlexiCAM Piranha

企業概要

高品質なCNCルーティングシステムや、最先端のパワフルなフライス盤など、コストパフォーマンスの高い製品を提供。マシン各種、実績のある高度な制御システム、およびCAD/CAMソフトウェアを、関連アップデートや修理、交換部品の調達といったサービスとともに提供。

made in Germany

会社概要

常に革新的な製品を生み出し、コストパフォーマンスの高い高品質な製品を追求するFlexiCAMは、3軸/4軸/5軸CNCマシニングセンタの世界的なマーケットリーダーとなりました。

世界中に多くの営業所とテクノロジーセンター（インドとアラブ首長国連邦を含む）を持つ弊社は、販売前と販売後の技術的なコンサルティングやアドバイス、専門スタッフによる迅速なアフターサポートを提供しているほか、必要な交換部品を速やかにお届けしています。

製品/サービス

FlexiCAMは以下の最先端ソリューションを提供します。

- ・アルミ部品の高速加工
- ・サンドイッチパネル（複合版）、ハニカムコア材、複合部品などの加工、トリミング、穴あけ、切断
- ・型やモールド、ジグ、プロトタイプ製作

FlexiCAMのCNCフライス盤は、舟艇建造の様々なシーンで活用されています。隔壁や船殻のための大型アルミプレートの加工や、ボートやヨットの型・モールドの製作、船体やデッキ・各種設備のトリミング、客室やギャレーの内装仕上げ、天板（Solid Surface）の製造のほか、ストリンガーやリブ・隔壁等の切削（NBM）などに使用されています。

国内外の取引先

舟艇建造をはじめとする様々な分野において、世界各地でお客様のお問い合わせに対応しています。

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

FlexiCAMは、世界各地のパートナーネットワークを通じた販売から直販まで、製品の複雑さに応じた販売活動を行っています。

日本国内の業界知識と経験があり、顧客ニーズに応じたCNCソリューションを共に開発・販売していただけるパートナーを探しています。

競争優位性／企業の独自性

CNCフライス盤と関連オプションの幅広い製品ラインアップが強みです。特に造船、航空宇宙、自動車・トラック・RV・キャンピングカー、ウォールクラッドや壁面加工などの分野で活用されています。

既存のポートフォリオを利用して、コストパフォーマンスの高いカスタマイズ製品を短期間で製造することができます。

プロジェクト参加の目的

国際的なビジネスチャンスを探り、潜在顧客と出会い、販売パートナーや代理店、ディストリビューターとネットワークを構築したいです。

特に、スタンダードな製品が使用できないプロジェクトや、特殊なカスタマイズが求められるプロジェクトに関心があります。

FlexiCAM GmbH

Benkertsweg 9
D-97246 Eibelstadt
Germany



www.FlexiCAM.com

担当者1

Mr. John McCall
Business Development Manager
電話：+49 9303 9081 48
モバイル：971 56 735 5537
JMcCall@FlexiCAM.com

担当者2

Alexander Vogel
Geschäftsführer
電話：+49 9303 9081 44
モバイル：+971 50 734 1985
AVogel@FlexiCAM.com

言語：German, English

Project of



systems for business solutions



OPEX SAVINGS & EMISSION REDUCTION FOR A SUSTAINABLE CLEAN-FUEL TRANSITION VIA ADVANCED COMBUSTION CONDITIONING WITH HYDROGEN & METHANOL.

 Save energy.

 Save money.

 Save the planet.



企業概要

ハイテクな燃焼技術により、サステナブルなクリーン燃料転換を可能にする内燃機関技術を提供。燃料消費量の節約、経費の削減、排出量の削減を実現する。燃料消費を10%削減し、同時に排出量も削減(二酸化炭素8-15%、NOX30-80%、PM40%、BC33%削減)することで、経済的に実行可能で持続可能なクリーン燃料への転換を実現。


made
in Germany


FUELSAVE
GREEN
TECHNOLOGY

www.fuelsave-global.com

会社概要

FUELSAVE GmbHは、エネルギー効率向上とクリーンなテクノロジーを追求するドイツのスタートアップ企業で、11 の分野において強力な研究開発とエンジニアリングのバックグラウンドおよび特許ポートフォリオを有しています。特許を取得した独自のイノベーションとコアな技術を、業界を牽引するプロバイダーたちと融合し、様々な分野で革新的なターンキー式エネルギーソリューションを提供しています。「エネルギーを節約し、お金を節約し、地球を救う」が信条です。弊社はEU委員会の評価でトップスコアを獲得し、ドイツ企業として初めて「ヨーロッパのTOP中小企業」に選ばれました。2018年にEUから4ストロークアプリケーション開発のための資金援助を受け、2020年には2ストロークアプリケーション開発のための別のEU助成金を獲得しました。弊社には現在7名の常勤スタッフがおり、2019年末には500万ユーロ超の商業プロジェクトを実施しています。

製品/サービス

FUELSAVE GmbHは、以下の分野でソリューションを提供しています。

- 水素生成(P2G)と利用
- ダイナミックインジェクションによるエンジン効率の向上
- 廃熱回収および熱変換貯蔵
- ニューマチックエンジン、エアモーター

最初に商業化に着手したのは、水素、酸素、水、メタノールを3つの異なる吸気口から異なる量と組み合わせで注入し、化学反応を最適化してエンジン効率を向上させるシステムです。よりクリーンでより高度な希薄燃焼を実現し、エンジンの熱効率と容積効率を向上させることができます。レトロフィットが容易なターンキー式ソリューションとして、3年以内で平均的な投資収益率(ROI)を達成できます

国内外の取引先

弊社はヨーロッパ最大級の大型クレーン船MV Annette での2年半のトライアル期間において、あらゆる地域と気候帯におけるソリューションの有効性を実証し、成果を収めました。その後の2019年末、同クライアントのSAL Heavy Lift GmbHと初の商業プロジェクトに署名。Harren & Partner グループの同社は、AVLとのジョイントベンチャーやMANと共に、最大規模の4ストローク単列エンジンを含む弊社システムを2年半使用していました。

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

弊社のソリューションは、内燃機関(発電機や推進機関など)のオーナーや運用管理者を対象としています。船舶や海洋資産のオーナーや運用者、陸上・海洋掘削、発電所の運営者、重工業(造船所)、ディーゼル電気/LNGプラントなどがターゲットです。パートナーは、エンジンメーカーやエンジンサービス企業、海洋サービス企業やレトロフィット企業です。

競争優位性/企業の独自性

特許を取得し、現場でも開発ラボでも性能が実証済みの弊社製品は、エネルギーバランスを考慮しつつ燃料消費を削減し、経費削減と収益向上を実現します。弊社のFS MARINE+は、2020年第1四半期のネプチューン賞で「未来のソリューション」として表彰されました。

プロジェクト参加の目的

日本でのネットワークを拡大し、弊社の技術に対する認知度を高め、潜在顧客やパートナーを獲得したいと考えています。様々な産業で弊社製品を活用していただくことで、サステナブルなクリーン燃料への移行と脱炭素化における環境保護と収益向上の実現に貢献したいと考えています。

FUELSAVE GmbH

Altrottstr. 31
69190 Walldorf
Germany

www.fuelsave-global.com

担当者1

Marc Sima
CEO / Co-Founder

電話: +49 646 21 99 20
sima@fuelsave.de



担当者2

Jan P. Brugger
COO / Co-Founder

電話: +49 1743601000
brugger@fuelsave.de

言語: German, English, Spanish

Project of





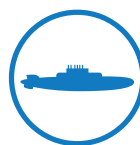
HIGH PERFORMANCE UNDERWATER
ELECTRICAL, FIBRE-OPTIC AND
HYBRID CONNECTORS



企業概要

電気コネクタ、光コネクタ、ハイブリッドコネクタといった各種水中コネクタの開発、設計および製造。海運、海洋石油・ガス開発、造船、再生可能エネルギー、海洋研究、養殖漁業、エンジニアリング産業に製品を提供。

made
in Germany



会社概要

GISMA Steckverbinder GmbHは、電気コネクタ、光コネクタ、ハイブリッドコネクタといった各種水中コネクタの世界的メーカーです。1983年に設立された、ドイツのノイミュンスターに拠点を置く独立した中堅企業で、2019年には年間売上高1450万ユーロを達成しました。総面積5,800m²の2カ所の生産拠点では、専門資格を持つ経験豊富な80人の従業員と最新のCNCマシン、そして完璧に整備されたインフラにより、新たな製品開発や特殊な要望を迅速に実現することができます。弊社の品質管理は、1991年以降DNV-GLとDEKRAの監査を定期的に受けており、DIN ISO 9001/2015の認証を取得しています。

製品/サービス

弊社では、18シリーズ12,000種類以上のコネクタを製造しています。GISMAの標準コネクタは、最大コンタクト数265、最大使用電圧AC12 kV、最大電流1000Aで、水深10,000mの深海まで対応可能。シングルモードファイバおよびマルチモードファイバの光コネクタから、同軸コネクタ、ハイブリッドコネクタまで幅広く提供しています。また大手認証機関による認証を取得しており、認証書の利用が可能です。弊社は、開発、設計、製造、販売において高度なスキルを有し、マトリクスの選定、草案の作成、プロジェクトの起草、3Dモデル、ラピッドプロトタイピングから最終製品のテストや認証に至るまで、複雑なプロジェクトを成功させるべく、お客様を全力でサポートしています。また、ご要望を迅速かつ効率的に把握するため、出張コンサルティングやビデオ会議なども行っています。

国内外の取引先

GISMAは現在、以下の国々で積極的なビジネスを行っています。

ドイツ、イタリア、フランス、イギリス、オランダ、デンマーク、ノルウェー、スウェーデン、スペイン、オーストリア、ギリシャ、スロバキア、アイルランド、エストニア、ポーランド、アメリカ、カナダ、韓国、中国、日本、シンガポール、インド、トルコ、イスラエル、南アフリカ、アラブ首長国連邦

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

海運、海洋石油・ガス開発、造船、再生可能エネルギー、海洋研究、養殖漁業、エンジニアリング産業のお客様にとって、製品の品質と納期の厳守が何よりも重要です。世界中のお客様のニーズにお応えし、信頼関係を構築できるよう、海外の販売パートナーとの連携を図るとともに、ノイミュンスター本社の営業・設計部門がお客様のご要望に応じて直接サポートを行っています。

競争優位性／企業の独自性

弊社は徹底した自社生産を重視しています。これにより、幅広い製品ポートフォリオを提供でき、小型製品から大型製品まで柔軟に生産できるため、数十年にもわたって安定した供給体制を保證できるのです。GISMAは特に設計分野のスキルが高く、弊社のコネクタは最高レベルの品質基準を満たしています。

プロジェクト参加の目的

日本での経験がほとんどないため、日本の市場をもっとよく知りたいと考えています。また、日本の海運業界に弊社を知ってもらい、新たな人脈と新たな顧客を獲得したいと考えています。

GISMA Steckverbinder GmbH

Leinestraße 25
24539 Neumünster
Germany



www.gisma-connectors.de

担当者1

Tobias Frerck
Geschäftsführer
電話: +49 4321 983 534
モバイル: +49 151 152 073 74
frerck@gisma-connectors.de

担当者2

Stephanie Heise
Assistenz der Geschäftsführung
電話: +49 4321 983 542
heise@gisma-connectors.de

言語: German, English

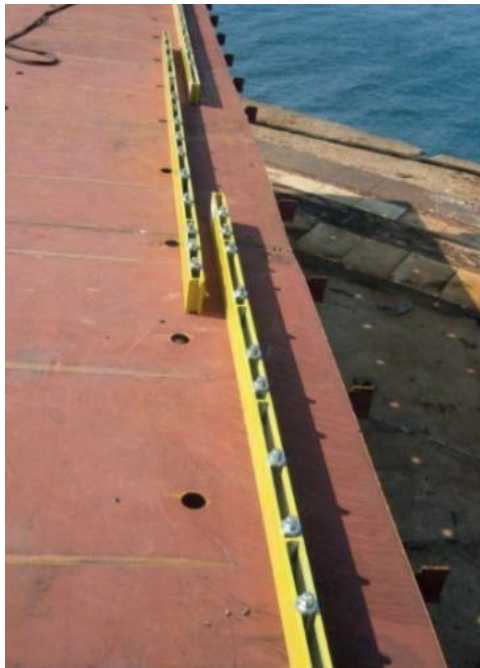
Project of





High Speed Fastening Systems

with Stud Welding technology in the shipbuilding and offshore industry



Certified according to
ISO 9001:2008



Welding Certificate
EN1090-2
Authorization



Partner in
Quality Assurance

企業概要

スタッド溶接を専門とし、造船やオフショア産業向けのスピードファスニングシステムを開発、製造。



made
in Germany



会社概要

1985 年に設立された Hilbig GmbH は、造船用のスピードファスニングシステムを開発・製造しています。スタッド溶接と接着技術により固定するHilbigのシステムは、造船所での作業時間短縮と、品質の向上を実現します。

Hilbig GmbH はスタッド溶接のスペシャリストとして、様々な材料のスタッド溶接に関して豊富な経験があり、アルミスタッドからM12ねじスタッドまで、優れた溶接技術を有しています。

世界各地に取引先があり、海外事業の経験も豊富です。

従業員：25人

年間売上高：500万ユーロ

製品/サービス

- 造船、オフショア設備に最適なスタッド溶接技術
- 造船用プレートフェアリングシステム
- 絶縁ピンとクリップによる絶縁材固定
- 天井、壁、床の固定。防振装置の取り付けも可能で、艦艇やスーパーヨットにも対応
- ケーブルや機器などのスタッド溶接による固定
- スタッド溶接の特殊用途
- 軟鋼、高張力鋼、ステンレス鋼、アルミニウムなど、要望に応じて様々な素材を溶接するスタッド溶接技術
- ほとんどのファスニング材は、接着ファスナーとしても利用可能

国内外の取引先

造船会社および造船部品会社：
リュールセングループ（ドイツ）、マイヤー・ヴェルフト（ドイツ）、STXフランス、フィンカンティエリ（イタリア）、ケッペルフェルス（シンガポール）、ダーメン造船グループほか、欧州・アジア・オーストラリア・北米・南米・カナダ等。

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

造船会社、オフショア建設会社とそのサプライヤー。
例えば電気工事、内装工事、断熱工事などを請け負う企業

競争優位性／企業の独自性

造船およびオフショア産業を対象に、スタッド溶接技術とスピードファスニングシステムに関するあらゆる製品を製造・供給しています。

プロジェクト参加の目的

製品グループに応じた、ビジネスパートナーや最終顧客との長期的な協力関係を構築したいと考えています。

Hilbig GmbH

Postweg 204
21218 Seevetal
Germany

www.hilbig-gmbh.de

担当者

Malte Seyen
General Manager

電話： +49 4105 580 380
モバイル： +49 151 140 157 00
Eメール： m.seyen@hilbig-gmbh.de

言語： German, Englisch



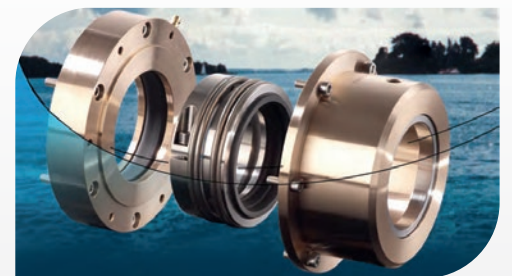
Project of



systems for business solutions



FIREPROOF BULKHEAD SEAL



企業概要

プロペラシャフト用シール、隔壁シール、耐火隔壁シールの製造と販売、およびゴム製軸受の販売
弊社およびその他のシールのメンテナンス

made in Germany

会社概要

ProfiSealは1995年以来、造船業界向けの信頼性の高いプロペラシャフト用シールと隔壁シールの開発・製造を専門に行っています。弊社のシールは、DNV GL、LR、BV、KRといった国際的な船級協会から承認されており、ABSから製品設計評価(PDA)を受けているため、最高水準の要件と基準を満たしています。さらに、米国沿岸警備隊といった機関から該当プロジェクトの図面承認を取得することで、船舶の建造・改修に関わるほぼすべてのプロジェクトで弊社のシールを使用することができます。

ProfiSealは、作業船、オフショア船、旅客船(RoRo、RoPaxを含む)、高速パトロール艇、政府機関の船舶、特殊船舶、ヨットやスーパーヨットのための信頼できるパートナーです。

製品/サービス

プロペラシャフト用シール、隔壁シール、バルクヘッドシール、耐火隔壁シールの製造と販売、およびゴム製軸受の販売

弊社およびその他のシールのメンテナンス

国内外の取引先

レファレンスリスト / 事例リストを添付

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

造船所および政府機関の船舶

シャフトメーカー

ジョイントメーカー

販売代理店またはセールスエージェント

競争優位性／企業の独自性

- 世界で唯一の耐火隔壁シール
- 納期が早い
- 高品質

プロジェクト参加の目的

新規顧客の獲得とコンタクトの確立、日本の市場に関する知見を深めること

ProfiSeal GmbH

Mühlerstraße 13
55288 Schornsheim
Germany



www.profiseal.com

担当者1

Tobias Müller, Dr.
Managing Director

電話: +49 6732 961 476
tobias.mueller@profiseal.com

担当者2

Ms. Vanda Carreira
Sales

電話: +49 6732 961 476
sales@profiseal.com

言語: German & English

Project of



OPEN PDM[®] SHIP

The digital platform for end-to-end digitalization of information flows in shipbuilding and shipping

■ Upstream ■ Co-existence ■ Downstream

PLM INTEGRATION
AS A PRODUCT

企業概要

製品ライフサイクル管理 (PLM) のあらゆる側面に対応する、ベンダーニュートラルなコンサルティングおよびソフトウェアを提供するリーディングカンパニー

made
in Germany

会社概要

私たちは未来を統合する

PROSTEPは、お客様のデジタルトランスフォーメーションを支援し、インダストリー4.0への適応をサポートします。PLM戦略コンサルティングとプロセスの最適化、システム選択と導入、PLMの統合と移行、そして安全なデータ交換・変換が弊社の強みです。PLMソリューションの初期コンセプトから導入・試運転まで、幅広いサポートを提供しています。

製品/サービス

ベンダーに依存しない戦略コンサルティングを提供し、製造業者間のデジタルプラットフォームとしてのPLMソリューションを構想、選定、設計します。

OpenPDMは、PLM、ERP、ALMおよびレガシーシステムを統合したデジタルプラットフォームの基盤となります。

OpenPDM SHIPは、OpenPDMの追加製品で、海運・オフショアに特化した設計システムとの連携を可能にします。

OpenPDM CCenterは、OpenPDMの追加製品で、ジョイントベンチャーやサプライチェーンのためのコラボレーションハブ機能を提供します。

OpenDXM GlobalXは、安全なデータ交換プラットフォームで、開発パートナー、サプライヤー、ジョイントベンチャー・ジョイントベンチャーを知財窃盗のリスクなしに統合します。

国内外の取引先

マイヤーグループ、ティッセンクルップ、マリンシステムズ、ドイツ海軍基地、リュールセングループ、MV造船所、ケッペルフェルス、ULSTEIN、アセルサン、ヒュンダイ、オースタル等

日本でのターゲット

PLMを実践もしくは必要とし、デジタルトランスフォーメーションに取り組む、造船所や大規模メーカー（EPCやプラントオペレーターなど）

競争優位性

- ・ドイツを拠点とし、海運・オフショア分野（M&O）に強い企業であること
- ・ベンダーからの独立性
- ・自動車、航空、宇宙、運輸、防衛等、各種産業とのシナジー
- ・標準的なエンタープライズシステム（PLM、ERP等）とM&O分野限定システム（AVEVA、CADMATIC、HEXAGON、NAPA、SSI等の企業）のサポート

プロジェクト参加の目的

弊社製品およびサービスの新たな潜在市場である日本の調査

PROSTEP AG

Dolivostrasse 11
64293 Darmstadt
Germany



shipbuilding.prostep.com
<https://prostep.com>

担当者:

Matthias Grau

電話: +49 40 209 160 80

モバイル: +49 178 950 94 16

Eメール: Matthias.Grau@prostep.com

言語: German, English

Project of



SBS

systems for business solutions



企業概要

丸型スチールチェーン、スリング、タイヤ・ホイール用滑り止めのメーカー。船舶用のタフな駆動システムも製造。

 made in Germany

会社概要

RUD Kettenは1875年の創業以来、伝統と革新を重んじてきました。丸型スチールチェーン、スリング、タイヤ・ホイール用滑り止めのメーカーとして、世界中の多くの産業に「Made in Germany」の品質を提供しています。海運業向けには、丸型スチールチェーンをベースに、過酷な条件下でも安定して機能するタフな駆動システムを提供しています。

従業員：1,700人、年間売上高：1億9,000万ユーロ以上

事業分野：

- 輸送技術と駆動技術／産業用チェーンとホイストチェーン
- スリングとラッシングシステム
- スノーチェーン
- タイヤ保護チェーン・林業用チェーン
- 軍事技術

製品/サービス

- 丸型スチールチェーンをベースとした海運業向け駆動システム
- 丸型スチールチェーン
- 偏向角0°～180°の駆動エレメント
- 駆動輪、固定用部品、ロック、ガイド等の個別部品
- ギヤードモータ
- 制御装置
- カスタマイズ部品

国内外の取引先

全大陸の120カ国に生産・販売拠点があります。

主な取引先：

船主 ヤン・デ・ヌル、Van Oord、ロイヤル・ボスカリス、ダーメン造船所、Blohm&Voss Repair、Design offices TWD、Ravenstein、Ulstein、Remazel

船用機器の製造：

Mc Gregorの海洋ソリューション

リファレンス：Pioneering Spirits／クレーン船

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

顧客ターゲット：

- 商船・作業船の船主（船舶設備管理者など）
- 船舶技術事務所
- 甲板機器のメーカー（オーナーや設計マネージャーなど）
- 自社設計開発部門を持つ造船所（開発・設計マネージャーなど）

競争優位性／企業の独自性

丸型スチールチェーンベースの駆動システムは

- 腐食や汚れに強い
- 偏向半径が非常に近い
- 3Dモビリティ
- 昇降、偏向、移動、回転を一つのシステムで行うことができる

プロジェクト参加の目的

- ターゲットグループの主要顧客とのコンタクト確立
- 製品のプレゼンテーション
- 認知度の向上

RUD Ketten / Rieger & Dietz GmbH & Co. KG

Friedensinsel
73432 Aalen
Germany



www.rud.com

担当者1

Alexander Proß

Head of Sales conveyor & drives

電話： +49 (0)7361 504 15 03
モバイル： +49 (0)152 225 621 35
alexander.pross@rud.com

言語： English

担当者2

Klaus Pfaffeneder

Head of division conveyor & drives

電話： +49 (0)7361 504 11 82
モバイル： +49 (0)172 920 07 77
klaus.pfaffeneder@rud.com

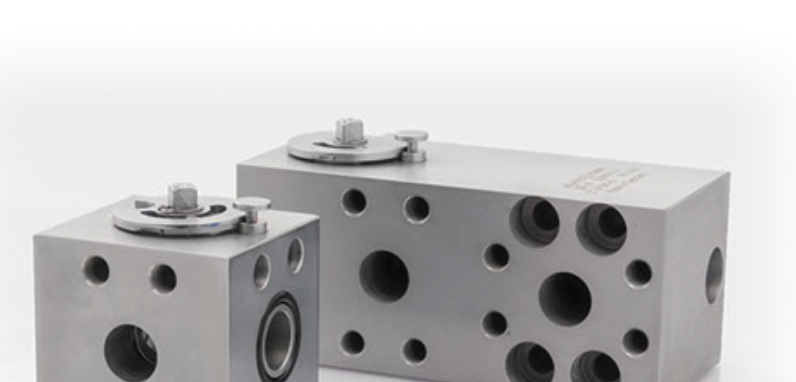
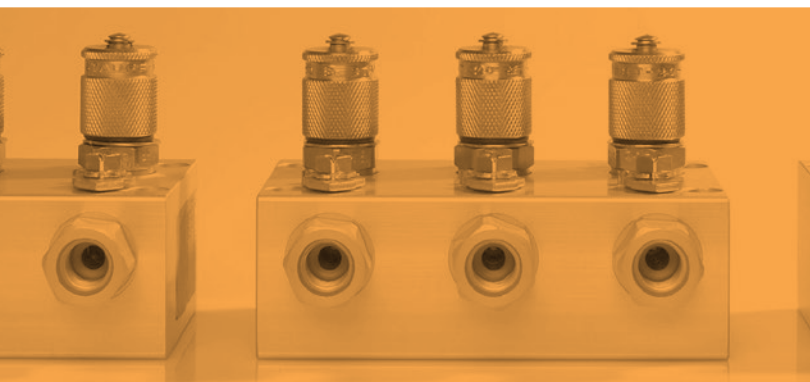
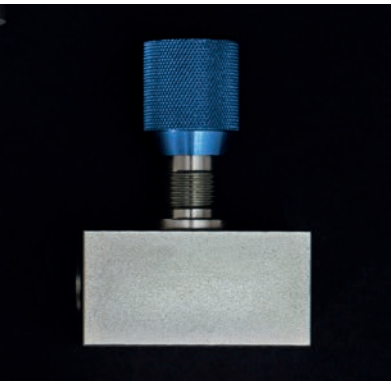
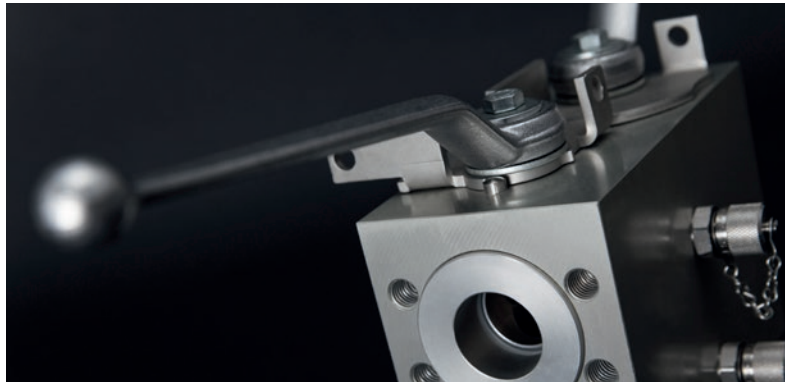
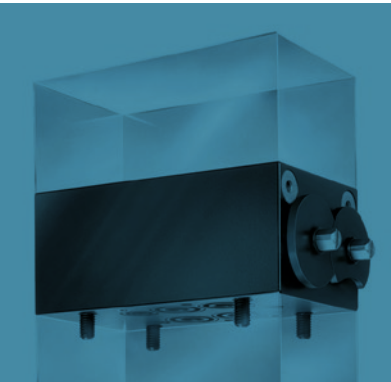
Project of





RÖTELMANN

Shut-off and control technology



企業概要

2方向および多方向ボールバルブ、
ボールバルブ機能システム、計装用
ボールバルブ、油圧アクチュエータ、
バルブ、アタッチメント、付属品およ
び特殊ソリューションを提供



made
in Germany

会社概要

Rötelmann GmbHは、100年以上前からヴェルドールに拠点を置く家族経営の中堅企業です。制御・遮断・計装技術分野でのマーケットリーダーで、技術への深い理解と学ぶ喜びをもって、開発や市場の変化に対応しています。さらなる発展をめざすこうしたオープンな姿勢は、弊社の全従業員に共通しており、お客様のニーズに焦点を当てた、正確かつ最適なカスタマイズソリューションを提供しています。

製品/サービス

数十年にわたる経験から、高性能で信頼性の高い技術が生み出されました。2方向および多方向ボールバルブ、ボールバルブ機能システム、計装用ボールバルブ、油圧アクチュエータ、バルブ、アタッチメント、付属品など、弊社製品は材料を集約的に使い、時に複雑な作業条件を考慮して製造されているため、その信頼性の高さと耐久性は折り紙付きです。特にお客様の要望に応じた個別ソリューションにおいて、弊社は際立った存在感を放っています。

国内外の取引先

世界中に展開するパートナーシップを通じ、多くのEU諸国、米国、カナダ、アジア諸国、オーストラリア、そしてアフリカに製品を提供しています。

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

Rötelmannのボールバルブや各種ソリューションは、定置式・移動式油圧機器、ガスアプリケーション、造船・オフショア、防衛、風力エネルギー、水素技術（燃料電池など）といったさまざまな市場で使用されています。弊社は長期的なビジネス関係を構築したいと考えており、弊社の技術について基本的な理解があり、現地市場の概況を把握しているパートナー企業を探しています。

競争優位性／企業の独自性

Rötelmannのサクセスストーリーは、ドイツ製の高品質な製品と革新的な製品開発、そしてお客様との緊密な協力関係に基づいています。

プロジェクト参加の目的

- 現地のビジネス環境について知見を深める
- 新たな人脈を作り、新しいビジネスを始める
- 新たな販売代理店を探す

Rötelmann GmbH

In der Lacke 10
58791 Werdohl
Germany

www.roetelmann.de

担当者：

Dipl.-Ing. (FH) Ludwig Kirchhoff-Stewen

電話：+49 2392 919 10

Eメール：info@roetelmann.de

言語：German, English, Italian, French, Spanish



Shut-off and control technology

Project of



systems for business solutions



Better Life Energy



企業概要

燃焼技術の分野で世界をリードする企業の一つ。船舶用ボイラー、ガス燃焼ユニット、排煙脱硫装置（SOXスクラバー）、オフショア産業向け熱電発電設備などを提供。


made
in Germany



会社概要

SAACKEは、産業用・船舶用燃焼技術を提供する革新的な企業です。1931年にカール・ザーケが設立し現在4世代目の弊社は、多くのエンジニアを含む約1,000人の従業員を擁し、年間売上高は約1億2,000万ユーロです。クロアチアと中国に生産拠点をもち、世界各地にサービス・販売ネットワークがありますが、主要な生産、研究開発は本社のあるブレーメンで行っています。深い専門知識と豊かな経験に裏打ちされたSaackeの製品はどれも可用性が高く、同時に最も厳しい環境基準を満たしています。

製品/サービス

排出ガス浄化装置 (EGCS):
オープンループまたはハイブリッド設計のマルチストリームU型SOXスクラバー。出力範囲6-30 MW、SOXフィルター除去率99%以上。

船舶用燃焼装置:
各種燃料 (重油、軽油、天然ガス、液化ガス、特殊ガス、特殊燃料) に対応し、低エミッション、高効率、高可用性を実現。

船舶用ボイラー:
重油燃焼ボイラー、エコノマイザー、複合海洋ボイラーまたは海水燃焼ボイラー。

ガス燃焼ユニット:
余剰ボイルオフガスを利用し、LNGを安全に輸送するユニット。容量範囲0.5~6.5 t/h Mathan。

洋上熱電発電システム

国内外の取引先

ハイライト:
10 x MOL 5200 - VALEmax級対象のSOXスクラバーを、中国遠洋海運集団 (COSCO)造船所の40万重量トン級ばら積み船に搭載。

川崎造船所のタンカー21N1740に、世界初のH2 GCUを搭載。東京オリンピック選手村への発電用水素の供給に貢献。

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

SAACKE GmbH SMSの顧客は、造船所、海運会社、船主です。現在、東京のトラテック株式会社が弊社の代理店となっています。

競争優位性／企業の独自性

- 船舶用Low-NOx ボイラー
- メインオイルサポートバーナ (GCU)
- SEAVISリモートフリートコックピット

プロジェクト参加の目的

既存の取引関係の強化、新規顧客の開拓、販売戦略の展開。

日本の取引先とのビジネス関係におけるノウハウを知ること。

SAACKE GmbH

Suedweststrasse 13
28237 Bremen
Germany



Better Life Energy

www.saacke.com

1. Contact person
Dipl. - Ing. Frank Neitzel

Phone: +49 (0)421 6495-5062
Mobile: +49 (0)172 1284260
f.neitzel@saacke.com

2. Contact person
Peter Breidenich

Phone: +49 (0)421 6495-0
Mobile: +49 (0)170 4940133
p.breidenich@saacke.com

Languages: deutsch, englisch, russisch

Project of



SBS

systems for business solutions

DEVELOPMENT & MANUFACTURE of maritime and industrial solutions



企業概要

プリント基板からグラフィックディスプレイまで、船舶関連の製品やシステムを開発。
VEINLANDのシステムは、船舶の運航に関する様々な方式のデータ(デジタル、アナログ、シリアル、ビジュアル、オーディオ等)に対応し、その収集、配信、可視化を実現。


made
in Germany

- Hardware ●
- Software ●
- Clients-Specific-Development ●

<https://veinland.net>

会社概要

VEINLAND GmbHは2006年にノイゼディンで設立され、船会社やサプライヤーを対象とした、船舶運航データ処理のためのハードウェアやソフトウェアを開発しています。

現在は2カ所の拠点で約30名の従業員が働いているほか、年間を通じて多くの職業実習生を雇用しています。弊社は地域の大学や学校と緊密に協力し、多くの見本市に出展しているほか、ドイツ奨学金のスポンサーでもあります。

製品/サービス

高度な資格を持った弊社のエンジニアと専門スタッフは、お客様のニーズにお応えする具体的なソリューションを開発し、開発、設計、施工から量産、認可手続きまで広範なソリューションを提供します。

- NMEAコンバータとインターフェース
- 無停電電源装置
- BNWAS (船橋航海当直警報システム)
- ネットワークコンポーネント／サイバーセキュリティ／チャートサーバー
- 風・気象観測システム
- インクリノメーター

国内外の取引先

JRC 日本無線株式会社
株式会社ワイ・デー・ケー
東京計器株式会社

顧客ターゲットと理想の現地パートナー

- ・販売代理店
- ・プロジェクトパートナー
- ・開発パートナー
- ・システムインテグレータ
- ・ナビゲーションシステムのメーカー
- ・船会社

競争優位性／企業の独自性

ソフトウェアとハードウェア両方の技術力を有する弊社は、ニッチな市場にも対応し、顧客のニーズを満たすサービスを提供できます。弊社はISO9001:2015の認証を取得しており、また弊社製品はIEC60945、IEC61162、IEC62616といった最新のISO規格やIEC規格を取得しています。

プロジェクト参加の目的

- ・認知度の向上
- ・新たな顧客の獲得
- ・日本市場における知見の獲得
- ・製品開発に必要なパートナーの獲得

VEINLAND GmbH

Pappelallee 19
14554 Seddiner See
Germany

VEINLAND

<https://veinland.net>

担当者1

Chrsitohp Niendorf
Sales Director

電話: +49 33205 269 71 20
モバイル: +49 173 474 21 44
christoph.niendorf@veinland.net

担当者2

Ray Man Ng
Sales Engineer

電話: +49 33205 269 70
sales@veinland.net

言語: German, English, Chinese, Indian, Malayish, Indonesian

Project of



systems for business solutions



Deutsche Industrie- und
Handelskammer in Japan
在日ドイツ商工会議所

在日ドイツ商工会議所は、92カ国に140拠点を有する在外ドイツ商工会議所（略称：AHK）のグローバルネットワークに属しており、その活動は、ドイツ連邦経済エネルギー省(BMWi)により助成されています。1962年より、企業の海外への市場参入や事業活動を支援しており、スタートアップ企業から伝統的な大企業まで、業種を問わず事業成功のための様々なサービスを提供し、会員制組織として国内最大の日独間ビジネスネットワークを有しています。また、在日ドイツ商工会議所は、対外貿易促進機関として日本とドイツ経済の架け橋としても活動しています。

Deutsche Industrie- und Handelskammer in Japan
在日ドイツ商工会議所 (AHK Japan)
German Chamber of Commerce and Industry in Japan
Sanbancho KS Bldg., 5F, 2-4 Sanbancho, Chiyoda-ku
102-0075 Tokyo, Japan

[t] +81 3 5276 8714 / 8829 (direkt)

[f] +81 3 5276 8733

[e] gparzinger@dihkj.or.jp



Gerhard Parzinger
Consultant DEinternational



SBS

systems for business solutions

SBS systems for business solutionsについて

SBS社は1999年に設立された民間コンサルティング会社で、国際的なプロジェクトの企画、開発、実施において20年以上の豊富な経験を持っています。ワークショップ、イベント、B2Bミーティング、市場参入のための個別戦略、ドイツ語圏とイタリア語圏の企業の新規市場参入のための様々なサポートを提供しています。2006年以来、SBS社ではドイツの省庁やその他の外国政府機関の委託を受け、約160のプロジェクトを企画してまいりました。ベルリンとローマを拠点とし、多国籍で経験豊富なプロジェクトマネージャーからなるSBS社は、異文化を理解し、世界中の様々なビジネス分野において最適なパートナーを探すため、カスタムメイドのソリューションを提案します。600社以上にわたるドイツ国内外のお客様、パートナー様との幅広いネットワークにより、SBS社では世界の魅力的な市場への参入のお手伝いをいたします。



Miriam Achenbach
Senior Project Manager

Berlin office - Budapest Str. 31 - D-10787
p. +49 (0)30 586199410
f. +49 (0)30 586199499
achenbach@sbs-business.com
www.german-tech.org

In collaboration with 後援



**Business success through
cross-culture thinking**

Contact
info@sbs-business.com

Rome office
Via Appia Nuova, 666
p. +39 06 390 311 90
f. +39 06 390 311 61

Berlin office
Budapester Straße 31
p. +49 (0)30 5861 994-10
f. +49 (0)30 5861 994-99

sbs-business.com
german-tech.org
tecnologietedesche.it
agrifood.german-tech.org

www.ixpos.de/markterschliessung
www.bmwi.de

www.sbs-business.com
www.german-tech.org